

II

(Akty, których publikacja nie jest obowiązkowa)

KOMISJA

DECYZJA NR 1/2005 WSPÓLNEGO KOMITETU WE-EFTA W SPRAWIE „WSPÓLNEGO TRANZYTU”

z dnia 17 czerwca 2005 r.

zmieniająca Konwencję o wspólnej procedurze tranzytowej z dnia 20 maja 1987 r.

(2005/558/WE)

WSPÓLNY KOMITET,

uwzględniając Konwencję o wspólnej procedurze tranzytowej z dnia 20 maja 1987 r. ⁽¹⁾, w szczególności jej art. 15 ust. 3 lit. a),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Republika Czeska, Republika Estońska, Republika Cypryjska, Republika Łotewska, Republika Litewska, Republika Węgierska, Republika Malty, Rzeczpospolita Polska, Republika Słowenii i Republika Słowacka przystąpiły do Unii Europejskiej dnia 1 maja 2004 r.
- (2) Tłumaczenia na język czeski, estoński, łotewski, litewski, węgierski, maltański, polski, słowacki i słoweński odniesień językowych stosowanych we wspomnianej konwencji powinny w związku z tym zostać do niej włączone w należytej kolejności.
- (3) W celu uwzględnienia wszystkich możliwości dotyczących gwarancji i zwolnień ze składania gwarancji należy ująć je w system kodowania o charakterze alfanumerycznym z uwagi na liczbę przypadków, których ma on dotyczyć.
- (4) Z powodu wprowadzenia alfanumerycznego systemu kodowania do kodów gwarancji należy zmienić odpowiednie dane dotyczące Nowego Skomputeryzowanego Systemu Tranzytowego.
- (5) Rozpoczęcie stosowania niniejszej decyzji powinno być powiązane z datą przystąpienia nowych Państw Członkowskich do Unii Europejskiej.

- (6) W celu umożliwienia stosowania formularzy dotyczących gwarancji, drukowanych zgodnie z kryteriami obowiązującymi przed datą przystąpienia nowych Państw Członkowskich do Unii Europejskiej, powinien zostać ustanowiony okres przejściowy, w którym druki te będą mogły być używane po dokonaniu pewnych dostosowań.

- (7) W związku z powyższym należy odpowiednio zmienić Konwencję,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W Konwencji z dnia 20 maja 1987 r. o wspólnej procedurze tranzytowej wprowadza się następujące zmiany:

- 1) załącznik I zmienia się zgodnie z załącznikiem A do niniejszej decyzji;
- 2) załącznik II zmienia się zgodnie z załącznikiem B do niniejszej decyzji;
- 3) załącznik III zmienia się zgodnie z załącznikiem C do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

1. Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej podjęcia.

Jest ona stosowana od dnia 1 maja 2004 r.

⁽¹⁾ Dz.U. L 226 z 13.8.1987, str. 2. Konwencja ostatnio zmieniona decyzją nr 2/2002, Dz.U. L 4 z 9.1.2003, str. 18.

2. Formularze, których wzory zawarte są w dodatkach B1, B2, B4, B5 i B6 do załącznika III do Konwencji, mogą być nadal używane, po dokonaniu niezbędnych dostosowań w zakresie danych geograficznych i dotyczących siedziby, aż do ich wyczerpania, lecz nie dłużej niż do dnia 1 marca 2005 r.

Sporządzono w Bernie, dnia 17 czerwca 2005 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu
Rudolf DIETRICH
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK A

W załączniku I wprowadza się następujące zmiany:

1) w art. 3 lit. g) tiret pierwsze otrzymuje brzmienie:

„— urząd celny w miejscu wwozu do Umawiającej się Strony, lub”;

2) w art. 14 ust. 3 akapit drugi wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Omezená platnost
- DA Begrænset gyldighed
- DE Beschränkte Geltung
- ET Piiratud kehtivus
- EL Περιορισμένη ισχύς
- ES Validez limitada
- FR Validité limitée
- IT Validità limitata
- LV Ierobežots derīgums
- LT Galiojimas apribotas
- HU Korlátozott érvényű
- MT Validità limitata
- NL Beperkte geldigheid
- PL Ograniczona ważność
- PT Validade limitada
- SL Omejena veljavnost
- SK Obmedzená platnosť
- FI Voimassa rajoitetusti
- SV Begränsad giltighet
- EN Limited validity
- IS Takmarkað gildissvið
- NO Begrenset gyldighet”;

3) w art. 28 ust. 7 akapit drugi wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Zproštění povinnosti
- DA Fritaget
- DE Befreiung

- ET Loobumine
- EL Απαλλαγή
- ES Dispensa
- FR Dispense
- IT Dispensa
- LV Derīgs bez zīmoga
- LT Leista neplombuoti
- HU Mentesség
- MT Tneħħija
- NL Vrijstelling
- PL Zwolnienie
- PT Dispensa
- SL Opustitev
- SK Oslobodenie
- FI Vapautettu
- SV Befrielse
- EN Waiver
- IS Undanþegið
- NO Fritak”;

4) w art. 34 wprowadza się następujące zmiany:

a) w ust. 3 wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Alternativní důkaz
- DA Alternativt bevis
- DE Alternativnachweis
- ET Alternatiivsed tõendid
- EL Εναλλακτική απόδειξη
- ES Prueba alternativa
- FR Preuve alternative
- IT Prova alternativa
- LV Alternatīvs pierādījums
- LT Alternatyvusis įrodymas
- HU Alternatív igazolás

- MT Prova alternattiva
- NL Alternatief bewijs
- PL Alternatywny dowód
- PT Prova alternativa
- SL Alternativno dokazilo
- SK Alternatívny dôkaz
- FI Vaihtoehtoinen todiste
- SV Alternativt bevis
- EN Alternative proof
- IS Önnur sönnun
- NO Alternativt bevis”;

b) w ust. 4 akapit drugi wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země)
- DA Forskelle: det sted, hvor varenne blev frembudt (navn og land)
- DE Unstimmigkeiten: Stelle, bei der die Gestellung erfolgte (Name und Land)
- ET Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik)
- EL Διαφορές: εμπορεύματα προσκομισθέντα στο τελωνείο (Όνομα και χώρα)
- ES Diferencias: mercancías presentadas en la oficina (nombre y país)
- FR Différences: marchandises présentées au bureau (nom et pays)
- IT Differenze: ufficio al quale sono state presentate le merci (nome e paese)
- LV Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts)
- LT Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė)
- HU Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország)
- MT Differenzi: ufficċju fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż)
- NL Verschillen: kantoor waar de goederen zijn aangebracht (naam en land)
- PL Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj)
- PT Diferenças: mercadorias apresentadas na estância (nome e país)
- SL Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država)
- SK Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol tovar dodaný (názov a krajina).
- FI Muutos: toimipaikka, jossa tavarat esitetty (nimi ja maa)
- SV Avvikelse: tullkontor där varorna anmäldes (namn och land)
- EN Differences: office where goods were presented (name and country)

— IS Breying: tollstjórnaskrifstofa þar sem vörum var framvísað (nafn og land)

— NO Forskjell: det tollsted hvor varene ble fremlagt (navn og land)";

c) ustęę 5 otrzymuje brzmienie:

„5. Jeżeli w sytuacji, o której mowa w ustęęie 4 akapit drugi, zgłoszenie tranzytowe zawiera jedną z poniższych adnotacji, wówczas towary pozostają pod dozorem nowego urzędu przeznaczenia i bez zezwolenia tego urzędu nie mogą zostać przewiezione do innej Umawiającej się Strony niż ta, do której należą urząd wyjścia:

— CS Výstup ze podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č. ...

— DA Udpassage fra undergivet restriktioner eller afgifter i henhold til forordning/direktiv/afgørelse nr. ...

— DE Ausgang aus- gemäß Verordnung/Richtlinie/Beschluss Nr. ... Beschränkungen oder Abgaben unterworfen.

— ET Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr ...

— EL Η έξοδος από υποβάλλεται σε περιορισμούς ή σε επιβαρύνσεις από τον Κανονισμό/την Οδηγία/την Απόφαση αριθ. ...

— ES Salida de sometida a restricciones o imposiciones en virtud del (de la) Reglamento/Directiva/Decisión nº ...

— FR Sortie de soumise à des restrictions ou à des impositions par le règlement ou la directive/décision nº ...

— IT Uscita dalla soggetta a restrizioni o ad imposizioni a norma del(la) regolamento/direttiva/decisione n. ...

— LV Izvešana no , piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/Direktīvu/Lēmumu Nr.

— LT Išvežimui iš taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/Direktyva/Sprendimu Nr.

— HU A kilépés területéről ... a rendelet/irányelv/határozat szerinti korlátozás vagy teher megfizetésének kötelezettsége alá esik

— MT Hruġ mill-..... suġġett għall-restrizzjonijiet jew hlasijiet taht Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru ...

— NL Bij uitgang uit de zijn de beperkingen of heffingen van Verordening/Richtlijn/Besluit nr. ... van toepassing.

— PL Wyprowadzenie z podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem/dyrektywą/decyzją nr ...

— PT Saída da sujeita a restrições ou a imposições pelo(a) Regulamento/Directiva/Decisão nº ...

— SL Iznos iz zavezan omejitvam ali obveznim dajatvam na podlagi uredbe/direktive/odločbe št. ...

— SK Výstup z podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č. ...

— FI vientiin sovelletaan asetuksen/direktiivin/päätöksen N:o ... mukaisia rajoituksia tai maksuja

— SV Utförsel från underkastad restriktioner eller avgifter i enlighet med förordning/direktiv/beslut nr ...

— EN Exit from subject to restrictions or charges under Regulation/Directive/Decision No ...

- IS Útflutningur frá háð takmörkunum eða gjöldum samkvæmt reglugerð/fyrirmælum/ák-vörðun nr.
- NO Utførsel fra underlagt restriksjoner eller avgifter i henhold til forordning/direktiv/vedtak nr. ...”;

d) ustęp 6 otrzymuje brzmienie:

„6. W adnotacji określonej w ust. 5 należy wpisać w języku zgłoszenia nazwę Umawiającej się Strony niniejszej Konwencji oraz numer właściwego aktu prawnego.”;

5) w art. 64 ust. 2 wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Zproštění povinnosti závazné trasy
- DA fritaget for bindende transportrute
- DE Befreiung von der verbindlichen Beförderungsrout
- ET Ettenähtud marsruudist loobutud
- EL Απαλλαγή από την υποχρέωση τήρησης συγκεκριμένης διαδρομής
- ES Dispensa de itinerario obligatorio
- FR Dispense d'itinéraire contraignant
- IT Dispensa dall'itinerario vincolante
- LV Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta
- LT Leista nenustatyti maršruto
- HU Előirt útvonál alól mentesítve
- MT Tnehħija ta' l-itinerarju preskitt
- NL Geen verplichte route
- PL Zwolniony z wiążącej trasy przewozu
- PT Dispensa de itinerário vinculativo
- SL Opustitev predpisane poti
- SK Oslobodenie od predpisanej trasy
- FI Vapautettu sitovan kuljetusreitien noudattamisesta
- SV Befrielse från bindande färdväg
- EN Prescribed itinerary waived
- IS Undanþága frá bindandi flutningsleið
- NO Fritak for bindende reiserute”;

6) w art. 69 ust. 1 wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Schválený odesílatel
- DA Godkendt afsender
- DE Zugelassener Versender

- ET Volitatud kaubasaatja
- EL Εγκεκριμένος αποστολέας
- ES Expedidor autorizado
- FR Expéditeur agréé
- IT Speditore autorizzato
- LV Atzītais nosūtītājs
- LT Įgaliojtas siuntėjas
- HU Engedélyezett feladó
- MT Awtorizzat li jibgħat
- NL Toegelaten afzender
- PL Upoważniony nadawca
- PT Expedidor autorizado
- SL Pooblaščeni pošiljatelj
- SK Schválený odosielateľ
- FI Valtuutettu lähettäjä
- SV Godkänd avsändare
- EN Authorised consignor
- IS Viðurkenndur sendandi
- NO Autorisert avsender”;

7) w art. 70 ust. 2 wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Podpis se nevyžaduje
- DA Fritaget for underskrift
- DE Freistellung von der Unterschriftsleistung
- ET Allkirjanõudest loobutud
- EL Δεν απαιτείται υπογραφή
- ES Dispensa de firma
- FR Dispense de signature
- IT Dispensa dalla firma
- LV Derīgs bez paraksta
- LT Leista nepasirašyti
- HU Aláírás alól mentesítve
- MT Firma mhux meħtieġa

- NL Van ondertekening vrijgesteld
- PL Zwolniony ze składania podpisu
- PT Dispensada a assinatura
- SL Opustitev podpisa
- SK Oslobodenie od podpisu
- FI Vapautettu allekirjoituksesta
- SV Befrielse från underskrift
- EN Signature waived
- IS Undanþegið undirskrift
- NO Fritatt for underskrift”;

8) w załączniku IV wprowadza się następujące zmiany:

a) w ppkt 2.8 tiret pierwsze wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS ZÁKAZ SOUBORNÉ JISTOTY
- DA FORBUD MOD SAMLET KAUTION
- DE GESAMTBÜRGSCHAFT UNTERSAGT
- ET ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD
- EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΠΥΨΗΣΗ
- ES GARANTÍA GLOBAL PROHIBIDA
- FR GARANTIE GLOBALE INTERDITE
- IT GARANZIA GLOBALE VIETATA
- LV VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS
- LT NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA
- HU ÖSSZKEZESSÉG TILALMA
- MT MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPENSIVA
- NL DOORLOPENDE ZEKERHEID VERBODEN
- PL ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ
- PT GARANTIA GLOBAL PROIBIDA
- SL PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE
- SK ZÁKAZ CELKOVEJ ZÁRUKY
- FI YLEISVAKUUDEN KÄYTTÖ KIELLETTY
- SV SAMLAD SÄKERHET FÖRBJUDEN
- EN COMPREHENSIVE GUARANTEE PROHIBITED

- IS ALLSHERJARTRYGGING BÖNNUD
- NO FORBUD MOT BRUK AV UNIVERSALGARANTI”;

b) w ppkt 4.3 wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS NEOMEZENÉ POUŽITÍ
 - DA UBEGRÆNSET ANVENDELSE
 - DE UNBESCHRÄNKTE VERWENDUNG
 - ET PIIRAMATU KASUTAMINE
 - EL ΑΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΧΡΗΣΗ
 - ES UTILIZACIÓN NO LIMITADA
 - FR UTILISATION NON LIMITÉE
 - IT UTILIZZAZIONE NON LIMITATA
 - LV NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS
 - LT NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS
 - HU KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT
 - MT UŻU MHUX RISTRETT
 - NL GEBRUIK ONBEPERKT
 - PL NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE
 - PT UTILIZAÇÃO ILIMITADA
 - SL NEOMEJENA UPORABA
 - SK NEOBMEDZENÉ POUŽITIE
 - FI KÄYTTÖÄ EI RAJOITETTU
 - SV OBEGRÄNSAD ANVÄNDNING
 - EN UNRESTRICTED USE
 - IS ÓTAKMÖRKUÐ NOTKUN
 - NO UBEGRENSET BRUK”.
-

ZAŁĄCZNIK B

W załączniku II wprowadza się następujące zmiany:

1) w art. 4 ust. 2 wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Vystaveno dodatečně
- DA Udstedt efterfølgende
- DE Nachträglich ausgestellt
- ET Välja antud tagasiulatuvalt
- EL Εκδοθέν εκ των υστέρων
- ES Expedido *a posteriori*
- FR Délivré *a posteriori*
- IT Rilasciato *a posteriori*
- LV Izsniegts retrospektīvi
- LT Retrospektyvusis išdavimas
- HU Kiadva visszamenőleges hatállyal
- MT Maħruġ b'mod retrospettiv
- NL Achteraf afgegeven
- PL Wystawione retrospektywnie
- PT Emitido *a posteriori*
- SL Izdano naknadno
- SK Vyhotovené dodatočne
- FI Annettu jälkikäteen
- SV Utfärdat i efterhand
- EN Issued retroactively
- IS Útgefið eftir á
- NO Utstedt i etterhånd”;

2) w art. 16 ust. 2 wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Schválený odesílatel
- DA Godkendt afsender
- DE Zugelassener Versender
- ET Volitatud kaubasaatja
- EL Εγκεκριμένος αποστολέας

- ES Expedidor autorizado
- FR Expéditeur agréé
- IT Speditore autorizzato
- LV Atzītais nosūtītājs
- LT Įgaliotas siuntėjas
- HU Engedélyezett feladó
- MT Awtorizzat li jibgħat
- NL Toegelaten afzender
- PL Upoważniony nadawca
- PT Expedidor autorizado
- SL Pooblaščeni pošiljatelj
- SK Schválený odosielateľ
- FI Valtuutettu lähettäjä
- SV Godkänd avsändare
- EN Authorised consignor
- IS Viðurkenndur sendandi
- NO Autorisert avsender”;

3) w art. 17 ust. 2 wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Podpis se nevyžaduje
- DA Fritaget for underskrift
- DE Freistellung von der Unterschriftsleistung
- ET Allkirjanõudest loobutud
- EL Δεν απαιτείται υπογραφή
- ES Dispensa de firma
- FR Dispense de signature
- IT Dispensa dalla firma
- LV Derīgs bez paraksta
- LT Leista nepasirašyti
- HU Aláírás alól mentesítve
- MT Firma mhux meħtieġa
- NL Van ondertekening vrijgesteld

-
- PL Zwolniony ze składania podpisu
 - PT Dispensada a assinatura
 - SL Opustitev podpisa
 - SK Oslobodenie od podpisu
 - FI Vapautettu allekirjoituksesta
 - SV Befrielse från underskrift
 - EN Signature waived
 - IS Undanþegið undirskrift
 - NO Fritatt for underskrift".
-

ZAŁĄCZNIK C

W załączniku III wprowadza się następujące zmiany:

1) w art. 8 dodaje się następujący ustęp:

„5. W sprawach dotyczących gwarancji pojedynczych w formie karnetów stosowany język określany jest przez właściwe władze państwa, któremu podlega urząd składania gwarancji.”

2) w dodatku A7 tytuł II sekcja I wprowadza się następujące zmiany:

a) w polu 2 akapit trzeci wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Různí
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- ET Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers
- IT Vari
- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- SL Razno
- SK Rôzni
- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse”;

b) w polu 31 akapit pierwszy wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Volně loženo
- DA Bulk
- DE Lose
- ET Pakendamata
- EL χύμα
- ES A granel
- FR Vrac
- IT Alla rinfusa
- LV Berams
- LT Nesupakuota
- HU Ömlesztett
- MT Bil-kwantità

- NL Los gestort
- PL Luzem
- PT A granel
- SL Razsuto
- SK Voľne
- FI Irtotavaraa
- SV Bulk
- EN Bulk
- IS Vara í lausu
- NO Bulk”;

c) w polu 40 wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Různė
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- ET Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers
- IT Vari
- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- SL Razno
- SK Rôzne
- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse”;

3) w dodatku A8 w części B wprowadza się następujące zmiany:

a) w polu 2 wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Různí
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- ET Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers
- IT Vari

- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- SL Razno
- SK Rôzni
- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse”;

b) w polu 14 akapit pierwszy wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Odesílatel
- DA Afsender
- DE Versender
- ET Saatja
- EL αποστολέας
- ES Expedidor
- FR Expéditeur
- IT Speditore
- LV Nosūtītājs
- LT Siuntėjas
- HU Feladó
- MT Min jikkonsenja
- NL Afzender
- PL Nadawca
- PT Expedidor
- SL Pošiljatelj
- SK Odosielateľ
- FI Lähetittäjä
- SV Avsändare
- EN Consignor
- IS Sendandi
- NO Avsender”;

c) w polu 31 akapit pierwszy wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Volně loženo
- DA Bulk
- DE Lose
- ET Pakendamata
- EL χύμα

— ES	A granel
— FR	Vrac
— IT	Alla rinfusa
— LV	Berams
— LT	Nesupakuota
— HU	Ömlesztett
— MT	Bil-kwantità
— NL	Los gestort
— PL	Luzem
— PT	A granel
— SL	Razsuto
— SK	Voľne
— FI	Irtotavaraa
— SV	Bulk
— EN	Bulk
— IS	Vara í lausu
— NO	Bulk”;

4) w dodatku A9 w polu 51 wykaz stosowanych kodów otrzymuje brzmienie:

„Belgia	BE
Republika Czeska	CZ
Dania	DK
Niemcy	DE
Estonia	EE
Grecja	GR
Hiszpania	ES
Francja	FR
Irlandia	IE
Włochy	IT
Cypr	CY
Łotwa	LV
Litwa	LT
Węgry	HU
Luksemburg	LU
Malta	MT
Niderlandy	NL
Austria	AT
Polska	PL
Portugalia	PT
Słowenia	SI
Słowacja	SK
Finlandia	FI
Szwecja	SE
Zjednoczone Królestwo	GB
Islandia	IS
Norwegia	NO
Szwajcaria	CH”;

5) w dodatku A9 pole 52 lista kodów, które należy stosować, otrzymuje brzmienie:

„Rodzaj	Kod	Inne wymagane dane
Zwolnienie z gwarancji (art. 57 załącznika I)	0	— numer poświadczenia zwolnienia z gwarancji
Gwarancja generalna	1	— numer poświadczenia gwarancji generalnej — urząd składania gwarancji
Gwarancja pojedyncza składana przez gwaranta	2	— numer zobowiązania gwaranta — urząd składania gwarancji
Gwarancja pojedyncza składana w gotówce	3	
Gwarancja pojedyncza składana w formie karnetów	4	— numer karnetu gwarancji pojedynczej
Zwolnienie z gwarancji (art. 7 załącznika I)	6	
Zwolnienie z gwarancji na podstawie zezwolenia (art. 10 ust. 2 lit. a) Konwencji)	A	
Zwolnienie ze składania gwarancji dla odcinka między urzędem wyjścia a urzędem tranzytowym (art. 10 ust. 2 lit. b) Konwencji)	7	
Gwarancja pojedyncza typu określonego w punkcie 3 dodatku IV do załącznika I	9	— numer zobowiązania gwaranta — urząd składania gwarancji”;

6) dodatek B1 otrzymuje brzmienie:

„DODATEK B1

WSPÓLNA/WSPÓLNOTOWA PROCEDURA TRANZYTOWA

DOKUMENT GWARANCJI

GWARANCJA POJEDYNCZA

I. Oświadczenie gwaranta

1. Niżej podpisany(-a) ⁽¹⁾.....

zamieszkały (z siedzibą w) ⁽²⁾

niniejszym składa solidarną gwarancję w urzędzie składania gwarancji w

do maksymalnej kwoty

.....

⁽¹⁾ Nazwisko i imię lub nazwa firmy.

⁽²⁾ Pełny adres.

wobec Wspólnoty Europejskiej składającej się z Królestwa Belgii, Republiki Czeskiej, Królestwa Danii, Republiki Federalnej Niemiec, Republiki Estońskiej, Republiki Greckiej, Królestwa Hiszpanii, Republiki Francuskiej, Irlandii, Republiki Włoskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Wielkiego Księstwa Luksemburga, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Królestwa Niderlandów, Republiki Austrii, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Portugalskiej, Republiki Słowenii, Republiki Słowackiej, Republiki Finlandii, Królestwa Szwecji, Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej oraz wobec Republiki Islandii, Królestwa Norwegii, Konfederacji Szwajcarskiej, Księstwa Andory, Republiki San Marino ⁽¹⁾ na kwoty wynikające ze zobowiązań głównych lub ubocznych, kosztów i dopłat – z wyjątkiem kar pieniężnych lub grzywien – które główny zobowiązany ⁽²⁾,

może być winny wymienionym państwom z tytułu należności celnych i innych opłat dotyczących opisanych powyżej towarów, objętych wspólnotową lub wspólną procedurą tranzytu z urzędu wyjścia w

do urzędu przeznaczenia w

.....

Opis towarów:

.....

2. Niżej podpisany(-a) zobowiązuje się, w terminie trzydziestu dni od pierwszego pisemnego wezwania właściwych władz państw wymienionych w punkcie 1, uiścić żądane kwoty, o ile niżej podpisany(-a) lub jakakolwiek inna zainteresowana osoba nie udowodni właściwym władzom przed upływem tego terminu, że procedura tranzytowa została prawidłowo zakończona.

Właściwe władze mogą, z uzasadnionych powodów, na wniosek niżej podpisanego(-ej) przedłużyć trzydziestodniowy termin liczony od daty wezwania do zapłaty, w którym niżej podpisany(-a) zobowiązany (-a) **jest do zapłaty żądanych kwot. Koszty wynikające z przedłużenia tego terminu, w szczególności odsetki, należy tak wyliczyć, aby odpowiadały one kwocie pobieranej z tego tytułu na rynku pieniężnym lub kapitałowym danego państwa.**

3. Niniejsze oświadczenie jest wiążące od dnia jego przyjęcia przez urząd składania gwarancji. Niżej podpisany(-a) jest odpowiedzialny(-a) za zapłatę należności mogących powstać w trakcie operacji wspólnotowego lub wspólnego tranzytu zabezpieczonej niniejszą gwarancją, która rozpoczęła się zanim odwołanie lub cofnięcie gwarancji stało się skuteczne, nawet jeżeli wniosek o zapłatę został złożony później.
4. Do celów niniejszego oświadczenia niżej podpisany(-a) podaje adresy do doręczeń ⁽³⁾ w każdym z państw, o których mowa w ust. 1:

Państwo	Nazwisko i imię lub nazwa firmy oraz pełny adres
.....
.....
.....
.....
.....
.....

⁽¹⁾ Należy skreślić nazwę Umawiającej się Strony, Stron lub Państw (Andora i San Marino), których obszar nie będzie wykorzystywany. Odniesienia do Księstwa Andory i do Republiki San Marino stosuje się wyłącznie we wspólnotowej procedurze tranzytowej.

⁽²⁾ Nazwisko i imię lub nazwa firmy, pełny adres głównego zobowiązanego.

⁽³⁾ Jeżeli przepisy danego państwa nie przewidują możliwości ustanowienia adresu do doręczeń, gwarant musi wyznaczyć w tym kraju pełnomocnika upoważnionego do otrzymywania korespondencji, a zobowiązania wynikające z ust. 4 akapity drugi i czwarty muszą być zgodne. Dla rozpatrywania sporów dotyczących niniejszej gwarancji właściwe są sądy właściwe w miejscach, w których wyznaczono adresy do doręczeń lub w miejscach zamieszkania pełnomocników.

Niżej podpisany(-a) uznaje, że wszelka korespondencja, powiadomienia oraz wszelkie formalności lub środki proceduralne dotyczące niniejszego oświadczenia, przesłane lub złożone na piśmie pod jednym z jego (jej) adresów do doręczeń, są uznawane za prawidłowo doręczone.

Niżej podpisany(-a) uznaje jurysdykcję sądów właściwych w miejscach, gdzie wskazał(-a) swoje adresy do doręczeń.

Niżej podpisany(-a) zobowiązuje się do niezmienniania adresów do doręczeń lub, jeżeli musi zmienić jeden lub kilka z nich, do wcześniejszego poinformowania o tym urzędu składania gwarancji.

Sporządzono w , dnia

.....
(Podpis) ⁽¹⁾

II. Przyjęcie przez urząd składania gwarancji

Urząd składania gwarancji

Oświadczenie gwaranta przyjęto dnia ... w celu zabezpieczenia wspólnotowej/wspólnej operacji tranzytowej na podstawie zgłoszenia tranzytowego nr z ⁽²⁾

.....
(Pieczęć i podpis)

⁽¹⁾ Przed złożeniem podpisu osoba podpisująca musi odrębnie wpisać: »Gwarancja w kwocie ...«, podając kwotę słownie.
⁽²⁾ Wypełnia urząd wyjścia."

7) dodatek B2 otrzymuje brzmienie:

„DODATEK B2

WSPÓLNA/WSPÓLNOTOWA PROCEDURA TRANZYTOWA

DOKUMENT GWARANCJI

GWARANCJA POJEDYNCZA W FORMIE KARNETÓW

I. Oświadczenie gwaranta

1. Niżej podpisany(-a) ⁽¹⁾

zamieszkały (z siedzibą w) ⁽²⁾

niniejszym składa solidarną gwarancję w urzędzie składania gwarancji w

wobec Wspólnoty Europejskiej składającej się z Królestwa Belgii, Republiki Czeskiej, Królestwa Danii, Republiki Federalnej Niemiec, Republiki Estońskiej, Republiki Greckiej, Królestwa Hiszpanii, Republiki Francuskiej, Irlandii, Republiki Włoskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Wielkiego Księstwa Luksemburga, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Królestwa Niderlandów, Republiki Austrii, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Portugalskiej, Republiki Słowenii, Republiki Słowackiej, Republiki Finlandii, Królestwa Szwecji, Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej oraz wobec Republiki Islandii, Królestwa Norwegii, Konfederacji Szwajcarskiej, Księstwa Andory ⁽³⁾ i Republiki San Marino,

⁽¹⁾ Nazwisko i imię lub nazwa firmy.

⁽²⁾ Pełny adres.

⁽³⁾ Dotyczy wyłącznie operacji tranzytu wspólnotowego.

na kwoty wynikające ze zobowiązań głównych lub ubocznych, kosztów i dopłat – z wyjątkiem kar pieniężnych lub grzywien – które główny zobowiązany może być winny wymienionym państwom z tytułu należności celnych i innych opłat dotyczących towarów objętych wspólnotową lub wspólną procedurą tranzytową, za które niżej podpisany przyjął odpowiedzialność poprzez wystawienie karnetów gwarancji pojedynczej, do maksymalnej kwoty 7 000 EURO na każdy karnet gwarancyjny.

2. Niżej podpisany(-a) zobowiązuje się, w terminie trzydziestu dni od pierwszego pisemnego wezwania właściwych władz państw wymienionych w punkcie 1, uiścić żądane kwoty do maksymalnej wysokości 7 000 EUR na każdy karnet gwarancji pojedynczej, o ile niżej podpisany(-a) lub jakakolwiek inna zainteresowana osoba nie udowodni właściwym władzom przed upływem tego terminu, że procedura tranzytowa została prawidłowo zakończona.

Właściwe władze mogą, z uzasadnionych powodów, na wniosek niżej podpisanego(-ej) przedłużyć trzydziestodniowy termin liczony od daty wezwania do zapłaty, w którym niżej podpisany(-a) zobowiązany(-a) jest do zapłaty żądanych kwot. Koszty wynikające z przedłużenia tego terminu, w szczególności odsetki, należy tak wyliczyć, aby odpowiadały one kwocie pobieranej z tego tytułu na rynku pieniężnym lub kapitałowym danego państwa.

3. Niniejsze oświadczenie jest wiążące od dnia jego przyjęcia przez urząd składania gwarancji. Niżej podpisany(-a) jest odpowiedzialny(-a) za zapłatę należności mogących powstać w trakcie operacji wspólnotowego lub wspólnego tranzytu zabezpieczonej niniejszą gwarancją, która rozpoczęła się zanim odwołanie lub cofnięcie gwarancji stało się skuteczne, nawet jeżeli wniosek o zapłatę został złożony później.
4. Do celów niniejszego oświadczenia niżej podpisany(-a) podaje adresy do doręczeń ⁽¹⁾ w każdym z państw, o których mowa w ust. 1:

Państwo	Nazwisko i imię lub nazwa firmy oraz pełny adres
.....
.....
.....
.....
.....

Niżej podpisany(-a) uznaje, że wszelka korespondencja, powiadomienia oraz wszelkie formalności lub środki proceduralne dotyczące niniejszego oświadczenia, przesłane lub złożone na piśmie pod jednym z jego (jej) adresów do doręczeń, są uznawane za prawidłowo doręczone.

Niżej podpisany(-a) uznaje jurysdykcję sądów właściwych w miejscach, gdzie wskazał(-a) swoje adresy do doręczeń.

Niżej podpisany(-a) zobowiązuje się do niezmienniania adresów do doręczeń lub, jeżeli musi zmienić jeden lub kilka z nich, do wcześniejszego poinformowania o tym urzędu składania gwarancji.

Sporządzono w, dnia

.....
(Podpis) ⁽²⁾

⁽¹⁾ Jeżeli przepisy danego państwa nie przewidują możliwości ustanowienia adresu do doręczeń, gwarant musi wyznaczyć w tym kraju pełnomocnika upoważnionego do otrzymywania korespondencji, a zobowiązania wynikające z ust. 4 akapity drugi i czwarty muszą być zgodne. Dla rozpatrywania sporów dotyczących niniejszej gwarancji właściwe są sądy właściwe w miejscach, w których wyznaczono adresy do doręczeń lub w miejscach zamieszkania pełnomocników.

⁽²⁾ Przed złożeniem podpisu osoba podpisująca musi odrębnie wpisać: »Gwarancja«.

II. Przyjęcie przez urząd składania gwarancji

Urząd składania gwarancji

Oświadczenie gwaranta przyjęto dnia

.....

.....
(Pieczęć i podpis)"

8) dodatek B4 otrzymuje brzmienie:

„DODATEK B4

WSPÓLNA/WSPÓLNOTOWA PROCEDURA TRANZYTOWA**DOKUMENT GWARANCJI****GWARANCJA GENERALNA****I. Oświadczenie gwaranta**

1. Niżej podpisany(-a) ⁽¹⁾

zamieszkały (z siedzibą w) ⁽²⁾

niniejszym składa solidarną gwarancję w urzędzie składania gwarancji w

do maksymalnej kwoty

.....

stanowiącej 100/50/30 % ⁽³⁾ kwoty referencyjnej, wobec Wspólnoty Europejskiej składającej się z Królestwa Belgii, Republiki Czeskiej, Królestwa Danii, Republiki Federalnej Niemiec, Republiki Estońskiej, Republiki Greckiej, Królestwa Hiszpanii, Republiki Francuskiej, Irlandii, Republiki Włoskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Wielkiego Księstwa Luksemburga, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Królestwa Niderlandów, Republiki Austrii, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Portugalskiej, Republiki Słowenii, Republiki Słowackiej, Republiki Finlandii, Królestwa Szwecji, Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej oraz wobec Republiki Islandii, Królestwa Norwegii, Konfederacji Szwajcarskiej, Księstwa Andory i Republiki San Marino ⁽⁴⁾,

na kwoty wynikające z zobowiązań głównych lub ubocznych, kosztów i dopłat – z wyjątkiem kar pieniężnych lub grzywnien – które główny zobowiązany ⁽⁵⁾

może być winny wymienionym państwom z tytułu należności celnych i innych opłat dotyczących towarów objętych wspólną lub wspólnotową procedurą celną.

2. Niżej podpisany(-a) zobowiązuje się, w terminie trzydziestu dni od pierwszego wezwania pisemnego właściwych władz państw wymienionych w punkcie 1, uiścić żądane kwoty do wysokości wskazanej kwoty maksymalnej, o ile niżej podpisany(-a) lub jakakolwiek inna zainteresowana osoba nie udowodni właściwym władzom przed upływem tego terminu, że dana procedura tranzytowa została prawidłowo zakończona.

⁽¹⁾ Nazwisko i imię lub nazwa firmy.

⁽²⁾ Pełny adres.

⁽³⁾ Niepotrzebne skreślić.

⁽⁴⁾ Należy skreślić nazwę Umawiającej się Strony, Stron lub państw (Andora i San Marino), których obszar nie będzie wykorzystywany. Odniesienia do Księstwa Andory i do Republiki San Marino stosuje się wyłącznie w operacjach tranzytu wspólnotowego.

⁽⁵⁾ Nazwisko i imię lub nazwa firmy i pełny adres głównego zobowiązanego.

Właściwe władze mogą, z uzasadnionych powodów, na wniosek niżej podpisanego(-ej) przedłużyć trzydziestodniowy termin liczony od daty wezwania do zapłaty, w którym niżej podpisany(-a) zobowiązany(-a) jest do uiszczenia płatności żądanych kwot. Koszty wynikające z przedłużenia tego terminu, w szczególności odsetki, należy tak wyliczyć, aby odpowiadały one kwocie pobieranej z tego tytułu na rynku pieniężnym lub kapitałowym danego państwa.

Kwota ta nie może zostać pomniejszona o kwoty, które na mocy niniejszego oświadczenia zostały już zapłacone, chyba że wystąpiono wobec niżej podpisanego(-ej) o zapłatę należności wynikających z realizacji wspólnotowej lub wspólnej operacji tranzytowej, która rozpoczęła się przed otrzymaniem danego wezwania do zapłaty lub w ciągu następujących trzydziestu dni.

3. Niniejsze oświadczenie jest wiążące od dnia jego przyjęcia przez urząd składania gwarancji. Niżej podpisany(-a) jest odpowiedzialny(-a) za zapłatę należności mogących powstać w trakcie operacji wspólnotowego lub wspólnego tranzytu zabezpieczonej niniejszą gwarancją, która rozpoczęła się zanim odwołanie lub cofnięcie gwarancji stało się skuteczne, nawet jeżeli wniosek o zapłatę został złożony później.
4. Do celów niniejszego oświadczenia niżej podpisany(-a) podaje adresy do doręczeń ⁽¹⁾ w każdym z państw, o których mowa w ust. 1:

Państwo	Nazwisko i imię lub nazwa firmy oraz pełny adres
.....
.....
.....
.....
.....

Niżej podpisany(-a) uznaje, że wszelka korespondencja, powiadomienia oraz wszelkie formalności lub środki proceduralne dotyczące niniejszego oświadczenia, przesłane lub złożone na piśmie pod jednym z jego (jej) adresów do doręczeń, są uznawane za prawidłowo doręczone.

Niżej podpisany(-a) uznaje jurysdykcję sądów właściwych w miejscach, gdzie wskazał(-a) swoje adresy do doręczeń.

Niżej podpisany(-a) zobowiązuje się do niezmienniania adresów do doręczeń lub, jeżeli musi zmienić jeden lub kilka z nich, do wcześniejszego poinformowania o tym urzędu składania gwarancji.

Sporządzono w, dnia

(Podpis) ⁽²⁾

II. Przyjęcie przez urząd składania gwarancji

Urząd składania gwarancji

Oświadczenie gwaranta przyjęto dnia

(Pieczęć i podpis)

⁽¹⁾ Jeżeli przepisy danego państwa nie przewidują możliwości ustanowienia adresu do doręczeń, gwarant musi wyznaczyć w tym kraju pełnomocnika upoważnionego do otrzymywania korespondencji, a zobowiązania wynikające z ust. 4 akapity drugi i czwarty muszą być zgodne. Dla rozpatrywania sporów dotyczących niniejszej gwarancji właściwe są sądy właściwe w miejscach, w których wyznaczono adresy do doręczeń lub w miejscach zamieszkania pełnomocników.

⁽²⁾ Przed złożeniem podpisu podpisujący musi odrębnie wpisać »Gwarancja w kwocie ...«, podając kwotę słownie."

9) w polu 7 dodatku B5 skreśla się słowa „Węgry”, „Polska”, „Słowacja” i „Republika Czeska”;

10) w polu 6 dodatku B6 skreśla się słowa „Węgry”, „Polska”, „Słowacja” i „Republika Czeska”;

11) w dodatku B7 ppkt 1.2.1 wykaz adnotacji otrzymuje brzmienie:

- „— CS Omezená platnost
- DA Begrænset gyldighed
- DE Beschränkte Geltung
- ET Piiratud kehtivus
- EL Περιορισμένη ισχύς
- ES Validez limitada
- FR Validité limitée
- IT Validità limitata
- LV Ierobežots derīgums
- LT Galiojimas apribotas
- HU Korlátozott érvényű
- MT Validità limitata
- NL Beperkte geldigheid
- PL Ograniczona ważność
- PT Validade limitada
- SL Omejena veljavnost
- SK Obmedzená platnosť
- FI Voimassa rajoitetusti
- SV Begränsad giltighet
- EN Limited validity
- IS Takmarkað gildissvið
- NO Begrenset gyldighet”;

12) w dodatku D1 wprowadza się następujące zmiany:

a) wpis wyjaśniający określenie „Numer identyfikacyjny” (TIN) grupy danych PODMIOT główny zobowiązany otrzymuje brzmienie:

„Atrybut będzie użyty, gdy grupa danych »WYNIK KONTROLI« zawiera kod A3 lub w przypadku użycia atrybutu GRN.”;

b) rodzaj/długość atrybutu „rodzaj gwarancji” grupy danych GWARANCJE otrzymuje brzmienie:

„Rodzaj/Długość: an1”

c) rodzaj/długość określenia „GRN” grupy danych „ODNOŚNIK DO GWARANCJI” otrzymuje brzmienie:

„Rodzaj/Długość: an ..24”.